

# RYOBI®

RRS1801

## ORIGINAL INSTRUCTIONS

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES  
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG  
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES  
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI  
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES  
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS  
OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER  
ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA  
ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS  
OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE  
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ  
TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ  
PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ  
AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA  
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE  
ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS  
ORIGINAALJUHENDI TÖLGE  
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA  
PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL  
PREKLAD ORIGINÁLNYCH POKYNOV  
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ  
ORIJINAL TALIMATLARIN TERCÜMESİ

EN  
FR  
DE  
ES  
IT  
NL  
PT  
DA  
SV  
FI  
NO  
RU  
PL  
CS  
HU  
RO  
LV  
LT  
ET  
HR  
SL  
SK  
EL  
TR





<b>Important!</b>	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
<b>Attention!</b>	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
<b>Achtung!</b>	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
<b>¡Atención!</b>	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
<b>Attenzione!</b>	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
<b>Let op!</b>	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing goed leest voordat u de machine gaat gebruiken.
<b>Atenção!</b>	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
<b>OBS!</b>	Denne brugervejledning skal gennemlæses inden maskinen tages i brug.
<b>Observera!</b>	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
<b>Huomio!</b>	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
<b>Advarsel!</b>	Det er meget vigtigt at du leser denne brukerveiledningen før du tar maskinen i bruk.
<b>Внимание!</b>	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.
<b>Uwaga!</b>	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
<b>Důležité upozornění!</b>	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
<b>Figyelem!</b>	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az üzembe helyezés előtt elolvassa!
<b>Atenție!</b>	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
<b>Uzmanību!</b>	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmatā.
<b>Dėmesio!</b>	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
<b>Tähtis!</b>	Enne trelli kasutam hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
<b>Upozorenje!</b>	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
<b>Pomembno!</b>	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
<b>Dôležité!</b>	Pre prácu s týmto zariadením je dôležité, aby ste prečítali pokyny v tomto návode.
<b>Προσοχή!</b>	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.
<b>Dikkat!</b>	Cihazın çalıştırılmasından önce bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.

Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques / Technische Änderungen vorbehalten /  
Sujeto a modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Technische wijzigingen voorbehouden /  
Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar /  
Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske endringer / Могут быть внесены технические изменения /  
Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk /  
Sub rezerva modificațiilor tehnice / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus /  
Tehnilised muudatused võimalikud / Podložno tehničkim promjenama / Tehnične spremembe dopuščene /  
Právo na technické zmeny je vyhradené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değışiklik hakkı saklıdır





### SPECIAL SAFETY RULES

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Protect your lungs.** Wear a face or dust mask if the operation is dusty.

### INTENDED USE

You may use this product for the purposes listed below:

- Cutting all types of wood
- Cutting plastic
- Cutting drywall
- Cutting metals

### MAINTENANCE

- When servicing, use only identical Ryobi replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.
- Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.
- Do not attempt to modify this tool or create accessories not recommended for use with this tool.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing of as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

### SYMBOL



Safety alert



Volts



Reciprocations per minute



Direct current



CE conformity



Conformance to technical regulations



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Wear ear protection



Wear eye protection



Recycle



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

### ICONS IN THIS MANUAL



Safety



Getting started



Operation



Information



Lock



Unlock



Connect battery



Disconnect battery



Do not touch blade



Wood



## RÈGLES PARTICULIÈRES DE SÉCURITÉ

- Lorsque vous effectuez une opération où l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec un câble électrique caché, maintenez l'outil par ses surfaces isolées. Un accessoire de coupe qui entre en contact avec un câble "sous tension" est susceptible de véhiculer le courant électrique vers les parties métalliques de l'outil et de provoquer un choc électrique à l'opérateur.
- Protégez vos poumons. Portez un écran facial ou un masque anti-poussière si le travail génère de la poussière.

## UTILISATION PRÉVUE

Vous pouvez utiliser ce produit pour les applications suivantes:

- Coupe de tout type de bois
- Coupe du plastique
- Découpe des plaques de plâtre
- Coupe du métal

## ENTRETIEN

- Seules des pièces de rechange Ryobi d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement. L'utilisation de toute autre pièce est susceptible de présenter un danger ou d'endommager votre outil.
- Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les parties en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par différents types de solvants du commerce. Utilisez des chiffons propres pour retirer la saleté, les poussières, l'huile, la graisse, etc.
- Ne tentez pas de modifier cet outil ou de créer des accessoires dont l'utilisation n'est pas recommandée avec cet outil.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter avec les ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

## SYMBÔLE



Alerte de Sécurité

V

Volts

min<sup>-1</sup>

Coups par minute



Courant continu



Conformité CE



Conformité aux normes techniques



Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.



Portez une protection auditive



Portez une protection oculaire



Recyclage



Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorités locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.

## ICÔNES DE CE MANUEL



Sécurité



Mise en Route



Utilisation



Information



Verrouillage



Déverrouillage



Connectez la batterie



Déconnectez la batterie



Ne touchez pas la lame



Bois

**BESONDERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

- **Halten Sie das Werkzeug bei Arbeiten bei denen der Schneidaufsatz in Kontakt mit versteckten Drähten geraten könnte an den isolierten Griffteilen fest.** Ein Schneidaufsatz, der mit einem unter Strom stehenden Draht in Kontakt gerät kann bewirken, dass freiliegende Metallteile des Werkzeugs ebenfalls unter Strom stehen, was dem Benutzer einen Stromschlag versetzen könnte.
- **Schützen Sie Ihre Lungen!** Tragen Sie einen Gesichtsschutz oder eine Staubschutzmaske, wenn beim Arbeiten Staub entsteht.

**VORGESEHENE VERWENDUNG**

Sie können dieses Produkt für die unten aufgeführten Zwecke verwenden:

- Sägen aller Holzarten
- Sägen von Kunststoff
- Schneiden von Trockenwänden
- Sägen von Metallen

**WARTUNG UND PFLEGE**

- Verwenden Sie für die Wartung nur identische Ryobi-Ersatzteile. Der Einsatz von anderen Teilen kann eine Gefahr verursachen oder das Produkt beschädigen.
- Vermeiden Sie beim Reinigen der Plastikteile den Einsatz von Lösungsmitteln. Die meisten Kunststoffe sind anfällig gegen die verschiedensten Arten von kommerziellen Reinigungsmitteln und können durch deren Verwendung beschädigt werden. Benutzen Sie saubere Lappen um Schmutz, Staub, Öl, Fett usw. zu entfernen.
- Versuchen Sie nicht dieses Werkzeug zu verändern, oder Zubehörteile deren Verwendung nicht für dieses Werkzeug empfohlen ist zu benutzen.

**UMWELTSCHUTZ**

Recyclen Sie die Rohstoffe, anstatt sie im Haushaltsabfall zu entsorgen. Zum Schutz der Umwelt müssen das Gerät, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden.

**SYMBOL**

Sicherheitswarnung

V

Volt

min<sup>-1</sup>

Zyklen pro Minute

==

Gleichstrom

CE

CE-Konformität



Konformität mit technischen Vorschriften



Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.



Gehörschutz tragen



Augenschutz tragen



Wiederverwerten



Elektrische Geräte sollten nicht mit dem übrigen Müll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese an den entsprechenden Entsorgungsstellen. Wenden Sie sich an die örtliche Behörde oder Ihren Händler, um Auskunft über die Entsorgung zu erhalten.

**SYMBOL IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG**

Sicherheit



Erste Schritte



Betrieb



Information



Schloß



Öffnen



Akku anschließen



Akku trennen



Sägeblatt nicht berühren



Holz



### REGLAS ESPECIALES DE SEGURIDAD

- **Agarre la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aislantes cuando realice una operación en la que el accesorio de corte puede ponerse en contacto con el cableado oculto.** El accesorio de corte que esté en contacto con un cable "vivo" puede transmitir corriente a las piezas metálicas de la herramienta que estén expuestas y el operador podría sufrir una descarga eléctrica.
- **Proteja sus pulmones.** Póngase una pantalla facial o una mascarilla antipolvo si la operación que está realizando lo requiere.

### USO PREVISTO

Puede utilizar este producto para los fines que figuran a continuación:

- Corte de todo tipo de madera
- Corte de plástico
- Corte de paneles de yeso
- Corte de metales

### MANTENIMIENTO

- Si fuera preciso cambiar algún elemento, utilice exclusivamente piezas de recambio Ryobi originales. El uso de otras piezas puede ocasionar riesgos o daños en el producto.
- Evite el uso de disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayoría de los plásticos se dañan con diferentes tipos de disolventes comerciales y se pueden dañar con su uso. Utilice un paño limpio para retirar las impurezas, el polvo, el aceite, la grasa, etc.
- No intente modificar esta herramienta o crear accesorios no recomendados para utilizar con esta herramienta.

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.

### SÍMBOLO



Alerta de seguridad

V

Voltios

min<sup>-1</sup>

Reciprocidad por minuto

—

Corriente directa

CE

Conformidad con CE



Conformidad con las normativas técnicas



Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina.



Utilice dispositivos de protección para los oídos



Utilice gafas de seguridad



Reciclar



Los productos eléctricos de desperdicio no deben desecharse con desperdicios caseros. Por favor recíclelos donde existan dichas instalaciones. Compruebe con su autoridad local o minorista para reciclar.

### ICONOS DE ESTE MANUAL



Seguridad



Encender el Dispositivo



Funcionamiento



Información



Cierre



Desbloquear



Conectar la batería



Desconectar la batería



No tocar la cuchilla



Madera

**NORME SPECIALI DI SICUREZZA**

- **Reggere l'utensile dalle superfici isolate quando si svolge un'operazione nella quale le lame potrebbero toccare dei cavi nascosti.** Se la lama taglia un cavo "vivo" le parti esposte dell'elettrotensile potranno fare da conduttore e causare scosse elettriche.
- **Proteggere i polmoni.** Se l'utilizzo dell'apparecchio produce polvere, indossare una maschera facciale o una maschera antipolvere.

**UTILIZZO**

Questo prodotto potrà essere utilizzato per i seguenti scopi:

- Tagliare tutti i tipi di legno
- Tagliare plastica
- Tagliare cartongesso
- Tagliare metalli

**MANUTENZIONE**

- In caso di sostituzione, utilizzare solo parti di ricambio originali Ryobi. Utilizzare parti di ricambio diverse potrà causare rischi o danneggiare il prodotto.
- Evitare di utilizzare solventi quando si puliscono le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici è soggetta a danni di vario tipo da solventi commerciali e può essere danneggiata dal contatto con gli stessi. Utilizzare un panno pulito per rimuovere tracce di sporco, polvere, olio, grasso, ecc.
- Non tentare di modificare l'utensile o creare accessori non raccomandati per l'utilizzo con questo utensile.

**TUTELA DELL'AMBIENTE**

Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. Per tutelare l'ambiente, l'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti separatamente.

**SIMBOLO**

Allarme di sicurezza

V

Volt

min<sup>-1</sup>

Reciprocazioni al minuto

==

Corrente diretta



Conformità CE



Conforme a norme tecniche



Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'utensile.



Indossare cuffie di protezione



Indossare occhiali di protezione



Riciclare



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Vi sono strutture per smaltire tali prodotti. Informarsi presso il proprio Comune o rivenditore di sicurezza per smaltire adeguatamente tali rifiuti.

**ICONE IN QUESTO MANUALE**

Sicurezza



Avvio



Funzionamento



Informazioni



Blocco



Sblocco



Collegare la batteria



Scollegare la batteria



Non toccare la lama



Legno



### BIJZONDERE VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN

- **Houd het toestel aan de geïsoleerde handvaten vast wanneer u werken uitvoert op plaatsen waar het snijaccessoire een verborgen snoer kan raken.** Wanneer het snijaccessoire een snoer op spanning raakt, kunnen de blootgestelde onderdelen van het gereedschap onder spanning komen waardoor de gebruiker geëlectrocuteerd wordt.
- **Bescherm uw longen.** Draag een gelaatsmasker of een stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes vrijkomen.

### BEOOGD GEBRUIK

U kunt dit product gebruiken voor de volgende doeleinden:

- Alle houtsoorten zagen
- Kunststof zagen
- Zagen van gipsplaat
- Metalen zagen

### ONDERHOUD

- Voor vervanging mogen uitsluitend originele Ryobi reserveonderdelen worden gebruikt. Gebruik van andere onderdelen kan gevaar opleveren of schade aan het product veroorzaken.
- Voorkom het gebruik van oplosmiddelen wanneer u kunststof onderdelen reinigt. De meeste kunststoffen zijn gevoelig voor schade van verschillende types commerciële schoonmaakproducten en kunnen door hun gebruik worden beschadigd. Gebruik een schone doek om vuil, stof, olie, vet, enz.
- Verander niets aan dit gereedschap of gebruik geen hulpstukken die niet worden aanbevolen.

### MILIEUBESCHERMING



Zorg dat grondstoffen gerecycleerd worden in plaats van weggegooid als afval. Om het milieu te beschermen moeten de machine, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum worden aangeleverd.

### SYMBOOL



Veiligheidswaarschuwing

V

Volt

min<sup>-1</sup>

Pendelbewegingen per minuut

==

Gelijkstroom



EU-conformiteit



Overeenstemming met technische reglementen



Gelieve de instructies zorgvuldig te lezen voordat u de machine in gebruik neemt.



Draag gehoorbescherming



Draag gezichtsbescherming



Recycleren



Elektrisch afval mag niet samen met ander huishoudafval worden weggegooid. Gelieve te recycleren indien de mogelijkheid bestaat. Neem contact op met uw lokaal bestuur of handelaar om advies te krijgen over recyclage.

### ICONEN IN DEZE GEBRUIKSAANWIJZING



Veiligheid



Starten



Bediening



Informatie



Vergrendeling



Ontgrendelen



Accu verbinden



Accu ontkoppelen



Raak het zaagblad niet aan



Hout



**REGRAS ESPECIAIS DE SEGURANÇA**

- **Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies de pega isoladas, ao realizar uma operação em que o acessório possa entrar em contacto com fios eléctricos escondidos.** O acessório de corte que entre em contacto com um fio "ligado" pode tornar as peças de metal da ferramenta eléctrica condutivas e tal pode causar um choque eléctrico ao operador.
- **Proteja os seus pulmões.** Use uma protecção facial ou uma máscara anti-poeiras se o trabalho provocar poeiras.

**UTILIZAÇÃO PREVISTA**

Deve utilizar este produto para os fins indicados a seguir:

- Corte de todos os tipos de madeira
- Corte de plástico
- Corte de drywall
- Corte de metais

**MANUTENÇÃO**

- Utilize unicamente peças sobresselentes Ryobi de origem quando fizer substituições. O uso de quaisquer outras peças pode criar perigo ou causar danos ao aparelho.
- Evite usar solventes ao limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos são susceptíveis a danos de vários tipos de solvente comerciais e podem ser danificados pela sua utilização. Use panos limpos para remover a sujidade, a poeira, o óleo, a gordura, etc.
- Não tente modificar esta ferramenta ou criar acessórios não recomendados para utilizar com esta ferramenta.

**PROTECÇÃO DO AMBIENTE**

Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico. Para proteger o ambiente, a ferramenta, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.

**SÍMBOLO**

Alerta de Segurança

V

Volts

min<sup>-1</sup>

Reciprocidade por minuto

==

Corrente directa



Conformidade CE



Conformidade com as normas técnicas



Agradecemos que leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.



Use protecção para os ouvidos



Use protecção para os olhos



Reciclar



Os aparelhos eléctricos antigos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Recicle onde existem instalações para o efeito. Verifique com as suas Autoridades Locais ou revendedor para obter informações sobre reciclagem.

**ÍCONES NESTE MANUAL**

Segurança



Como começar



Operação



Informações



Bloqueio



Abrir



Conectar a bateria



Desconectar a bateria



Não tocar na lâmina



Madeira

**SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER**

- Hold maskinværktøjet i de isolerede gribeoverlader, når der arbejdes på steder, hvor man kan komme til at skære i skjulte ledninger. Hvis der skæres i en strømførende ledning, kan det gøre udsatte metaldele af maskinværktøjet strømførende og give operatøren elektrisk stød.
- **Beskyt dine lunger.** Brug ansigtsskærm eller støvmaske, hvis der dannes støv under arbejdet.

**TILTÆNKT ANVENDELSESFORMÅL**

Man kan bruge dette produkt til nedenstående anvendelsesformål:

- Skærer alle typer træ
- Skærer plast
- Skæring i gipsvæg
- Skærer metaller

**VEDLIGEHOLDELSE**

- I forbindelse med servicearbejde må der kun bruges identiske Ryobi-dele. Brug af alternative dele kan forårsage farlige situationer eller ødelægge produktet.
- Undgå brug af opløsningsmidler til rengøring af plastdele. De fleste plastdele tåler ikke forskellige typer kommercielle opløsningsmidler og risikerer at blive ødelagt af disse. Fjern snavs, støv, olie, smørefedt osv. med en ren klud.
- Forsøg ikke at foretage ændringer på dette værktøj eller at fremstille tilbehør, som ikke anbefales til brug med dette værktøj.

**MILJØBESKYTTELSE**

Råmaterialerne skal genbruges og ikke bortskaffes som almindeligt affald. Af hensyn til miljøet skal redskab, tilbehør og emballage sorteres.

**SYMBOL**

Sikkerheds Varsel

V

Volt

min<sup>-1</sup>

Frem- og tilbagebevægelser pr. minut

---

Direkte strøm



CE Overensstemmelse



Overensstemmelse med tekniske forskrifter



Læs venligst vejledningen grundigt igennem før maskinen tages i brug.



Benyt høreværn



Benyt øjenværn



Genbrug



Elektriske affaldsprodukter bør ikke afskaffes sammen med husholdningsaffald. Genbrug venligst hvor faciliteterne tillader dette. Tjek med din lokale kommune eller forhandler for genbrugsråd.

**IKONER I DENNE BRUGSANVISNING**

Sikkerhed



Sådan kommer du i gang



Betjening



Information



Lås



Oplås



Tilslut batteri



Afbryd batteri



Undlad at røre ved klingens



Træ

**SPECIFIKA SÄKERHETSREGLER**

- **Greppa verktyget i dess isolerade delar när du utför arbeten där maskinen kan komma i kontakt med dolda elkablar.** Vid kontakt med en strömförande kabel kan de exponerade delarna på verktyget bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.
- **Skydda dina lungor.** Använd en hel ansiktsmask eller en mask som skyddar mot damm, om arbetet alstrar mycket damm.

**ANVÄNDNINGSMOMRÅDE**

Du får använda produkten i följande syften:

- Skär i alla träsorter
- Skär i plast
- Skär i gipsvägg
- Skär i metall

**UNDERHÅLL**

- Vid service ska endast originaldelar från Ryobi användas. Användning av andra delar kan orsaka fara eller produktskada.
- Undvik att använda lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. De flesta plaster är känsliga för skador vid användning av olika typer av kommersiella lösningsmedel och kan skadas om du använder sådana. Använd en ren och torr trasa för att ta bort smuts, damm, olja, fett, osv.
- Försök inte att modifiera detta verktyg eller skapa tillbehör till det som inte är rekommenderade.

**MILJÖSKYDD**

Råmaterialen ska återvinnas i stället för att kastas i hushållsavfallet. För att skona miljön ska verktyget, tillbehören och emballagen sorteras.

**SYMBOL**

Säkerhetsvarning

V

Volt

min<sup>-1</sup>

Sågrörelser per minut



Likström



CE-konformitet



Överensstämmelse med de tekniska reglerna



Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen.



Bär hörselskydd.



Använd skyddsglasögon



Återvinning



Gamla elektroniska produkter ska inte kastas med hushållsoporna. Återvinn där sådana faciliteter finns. Kontrollera med din lokala myndighet eller säljaren för att få återvinningstips.

**BILDER I DENNA BRUKSANVISNING**

Säkerhet



Igångsättning



Användning



Information



Lås



Lås upp



Koppla in batteriet



Koppla ur batteriet



Rör inte bladet



Trä

**ERITYISET TURVALLISUUSÄÄNNÖT**

- **Pitele sähkötyökalua eristetystä tartuntapinnasta, kun teet työtä, jossa leikkuri voi koskettaa piilossa olevaa johtoa.** Jos leikkuri koskettaa sähköistettyä johtoa, työkalun metalliosat voivat sähköistyä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- **Suojele keuhkojasi.** Käytä kasvonsuojusta tai kasvonaamaria, mikäli työstä syntyy pölyä.

**KÄYTTÖTARKOITUS**

Tätä tuotetta saa käyttää alla lueteltuihin tarkoituksiin:

- Kaikenlaisen puun leikkaamiseen
- Muovin leikkaamiseen
- Kiviseinän leikkaaminen
- Metallien leikkaamiseen

**HUOLTO**

- Käytä vaihdossa yksinomaan alkuperäisiä Ryobi varaosia. Muunlaisten osien käyttö voi aiheuttaa vaaran tai vioittaa laitetta.
- Älä puhdistu muoviosia liuottimilla. Erilaiset kaupalliset liuottimet voivat vioittaa useimpia muovityyppejä. Poista lika, pöly, öljy, rasva tms. puhtailla rievuilla.
- Älä yritä tehdä muutoksia työkaluun tai liittää siihen lisävarusteita, joita ei ole suositeltu sen kanssa käytettäväksi.

**YMPÄRISTÖNSUOJELU**

Älä hävitä raaka-aineita jätteinä vaan vie ne kierrätykseen. Ympäristönsuojelun kannalta työkalu, lisäksi r-usteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava.

**SYMBOLI**

Turvavaroitus

V

Voltti

min<sup>-1</sup>

Edestakaista liikettä minuutissa

---

Tasavirta



CE-vastaavuus



Teknisten säädösten noudattaminen



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



Käytä kuulosuojaimia



Käytä suojalaseja



Kierrätä



Käytöstä poistettavia sähkölaitteita ei pidä hävittää talousjätteiden mukana. Ne on mahdollisuuksien mukaan pantava kiertoon. Kierrätysohjeita antavat kunnan viranomaiset ja vähittäiskauppiat.

**TÄMÄN KÄSIKIRJAN KUVAKKEET**

Turvallisuus



Aloittaminen



Operation



Tietoja



Lukko



Avaa



Liitä akku



Irrota akku



Älä koske terään



Puu

**SPESIELLE SIKKERHETSREGLER**

- **Hold det elektriske verktøyet på de isolerte gripeflatene når du foretar arbeid der skjæreredskaper kan få kontakt med skjulte strømførende elektriske ledninger.** Skjæreredskap som får kontakt med strømførende elektriske ledninger kan føre til at metalldelene på verktøyet blir strømførende og at brukeren kan få støt.
- **Beskytt lungene dine.** Bruk ansiktsskjerm eller støvmaske dersom sagingen er støvdannende.

**TILTENKT BRUK**

Du kan bruke dette produktet til følgende formål:

- Kutter alle typer ved
- Kutter plastikk
- Kapping av tørmur
- Kutter metall

**VEDLIKEHOLD**

- Bruk kun originale Ryobi reservedeler ved service og vedlikehold. Bruk av andre deler kan skape fare eller føre til skade på produktet.
- Unngå bruk av løsemidler når du rengjør plastdelene. De fleste plasttyper er sårbare for forskjellige typer løsemidler i handelen og kan skades dersom de brukes. Bruk rene kluter til å fjerne skitt, støv, olje og fett osv.
- Ikke gjør forsøk på å endre dette verktøyet eller lage tilbehør som ikke er anbefalt brukt sammen med verktøyet.

**MILJØVERN**

Resikuler råmaterialer istedenfor å kaste dem i søppelen. Verktøyet, tilbehørene og emballasjen bør sorteres for miljøvennlig resikulering.

**SYMBOL**

Sikkerhetsalarm

V

Volt

min<sup>-1</sup>

Bevegelser per minutt

==

Likestrøm

CE

CE samsvar



Samsvarer med tekniske forskrifter



Vennligst les instruksjonene nøye før du starter maskinen.



Bruk hørselsvern



Bruk øyebeskyttelse



Gjenvinne



Avfall fra elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resikulervedeksisterende avfallsbehandlingssted. Undersøk hos dine lokale myndigheter eller forhandler for råd om resikulering.

**IKON I DENNE MANUALEN**

Sikkerhet



Komme i gang



Bruk



Informasjon



Lås



Låse opp



Koble til batteri



Koble fra batteri



Ikke ta på bladet



Tre

**ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**

- При работе держите инструмент за рукоятки с электроизолирующим покрытием, так как сверло может наткнуться на скрытую электропроводку. В результате контакта сверла с проводом, находящимся под напряжением, металлические части инструмента также могут оказаться под напряжением, что приведет к поражению работающего электрическим током.
- **Предохраняйте легкие.** При пыльных работах также пользуйтесь защитным забралом и респиратором.

**НАЗНАЧЕНИЕ**

Вы можете использовать данное изделие для следующих назначений:

- Резание любых пород древесины
- Резание пластика
- Резка гипсокартона
- Резание металлов

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- При проведении технического обслуживания используйте только рекомендованные компанией Ryobi детали. Использование других запчастей может представлять опасность или повредить изделия.
- Избегайте использования растворителей во время чистки пластмассовых частей. Многие пластмассы под воздействием различных бытовых растворителей повреждаются и могут разрушиться. Для снятия грязи, масла, жира, пыли и т.д. пользуйтесь чистой тряпкой.
- Не пытайтесь модифицировать данный инструмент или создавать вспомогательные приспособления, не рекомендуемые для использования с данным инструментом.

**ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Утилизируйте как сырье, а не выбрасывайте как мусор. Машина, аксессуары и упаковка должны быть отсортированы.

**СИМВОЛ**

Внимание

V

Вольт

min<sup>-1</sup>

Частота возвратно-поступательных движений в минуту



Постоянный ток



Соответствие требованиям CE



Соответствие техническому регламенту



Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.



Применяйте средства защиты органов слуха



Применяйте средства защиты органов зрения



Повторный цикл



Отработанная электротехническая продукция должна уничтожаться вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте, если имеется специальное техническое оборудование. По вопросам утилизации проконсультируйтесь с местным органом власти или предприятием розничной торговли.

**ОБОЗНАЧЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ**

Безопасность



Перед началом работы



Эксплуатация



Примечание



Lock



Расцепить



Подсоедините батарею



Отсоедините батарею



Не прикасайтесь к режущему полотну



Древесина

**SPECJALNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

- **Urządzenie elektryczne należy trzymać za izolowany uchwyt, gdy zachodzi ryzyko przewiercenia przewodu pod napięciem.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i porażenie operatora.
- **Chronić układ oddechowy.** Załóżcie ochronę na twarz lub maskę przeciwpyłową w wypadku gdy przy pracy wydziela się pył.

**PRZEZNACZENIE**

Dopuszcza się użytkowanie tego produktu w celach wymienionych poniżej:

- Cięcie wszystkich gatunków drewna
- Cięcie tworzyw sztucznych
- Wiercenie w płytach gipsowo-kartonowych
- Cięcie metali

**KONSERWACJA**

- Podczas konserwacji i naprawy używać wyłącznie identycznych części zamiennych firmy Ryobi. Użycie jakiegokolwiek innej części mogłoby spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasze narzędzie.
- Nie stosować rozpuszczalników do czyszczenia elementów plastikowych. Większość plastików jest wrażliwa na rozmaite rozpuszczalniki dostępne w handlu i może ulec uszkodzeniu przez ich stosowanie. Używajcie czystej szmatki do usunięcia zabrudzeń, pyłu, oleju, smaru, itd.
- Nie próbujcie modyfikować tego narzędzia czy też tworzyć akcesoriów, których zastosowanie z tym narzędziem nie jest zalecane.

**OCHRONA ŚRODOWISKA**

Surowce należy oddawać do powtórnego przetworzenia zamiast wyrzucać je na śmieci. Z myślą o ochronie środowiska, narzędzie, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.

**SYMBOL**

Alarm bezpieczeństwa

V

Wolt

min<sup>-1</sup>

Liczba suwów na minutę



Prąd stały



Zgodność CE



Zgodność z normami technicznymi



Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję



Stosować środki ochrony słuchu



Stosować środki ochrony wzroku



Oddać do recyklingu



Zużyte produkty elektryczne nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi. Prosimy poddawać recyklingowi w odpowiednich miejscach. Informacje o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

**IKONY UŻYWANE W TYM PODRĘCZNIKU**

Bezpieczeństwo



Rozpoczęcie użytkowania



Obsługa



Informacja



Blokada



Odkręcenie uchwytu



Podłączyć akumulator



Odłączyć akumulator



Nie dotykać ostrza



Drewno



**ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY**

- **Držte elektricky poháněný nástroj za izolované úchopové plochy, když nástroj používáte s izolovanými příslušenstvími, které může přijít do styku se skrytými vodiči.** Kontakt s „živým“ vodičem způsobí, že kovové části elektricky poháněného nástroje se stanou také „živými“ a způsobí elektrický úraz obsluze.
- **Chraňte Vaše plíce.** Při práci používejte obličejový štít nebo protiprašný respirátor, pokud při práci vznikají jemné odpadové piliny.

**ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ**

Výrobek lze používat pro níže uvedené účely:

- Řezání všech druhů dřeva
- Řezání plastů
- Řezání sádkokartonu
- Řezání kovů

**ÚDRŽBA**

- Pokud opravujete, používejte pouze stejné náhradní díly firmy Ryobi. Použití jakýchkoliv jiných dílů může vytvořit nebezpečí nebo způsobit poškození výrobku.
- Vyhněte se používání rozpouštědel, když čistíte plastové díly. Mnoho plastů je citlivých na poškození různými typy komerčních rozpouštědel a mohou se poškodit při jejich použití. Používejte čisté utěrky pro odstranění nečistot, prachu, oleje, mastnoty, atd.
- Nepokoušejte se nepokoušejte upravovat ani nevytvářejte žádné příslušenství, které není doporučeno pro toto nářadí.

**OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**

V rámci možností neodhazujte vysloužilé nářadí do domovního odpadu a upřednostněte jeho recyklaci. V souladu s předpisy na ochranu životního prostředí odkládejte vysloužilé nářadí, příslušenství i obalový materiál do tříděného odpadu.

**SYMBOL**

Bezpečnostní výstraha

V

Volt

min<sup>-1</sup>

Počet pohybů vpřed a vzad za minutu

— — —

Stejnosměrný proud

CE

Shoda CE



Podléhá technickým nařízením



Před spuštěním přístroje si řádně přečtěte pokyny.



Noste ochranu sluchu



Noste ochranu očí



Recyklace



Odpad elektrických výrobků se nesmí likvidovat v domovním odpadu. Recyklujte prosím na sběrných místech. Ptejte se u místních úřadů nebo prodejce na postup při recyklaci.

**IKONY V NÁVODU**

Bezpečnost



Začínáme



Obsluha



Informace



Zamknuto



Odemknuto



Připojte baterii



Odpojte baterii



Nedotýkejte se ostří



Dřevo

**SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

- **A szerszámgépet a szigetelő fogófelületeinél fogja, ha olyan műveletet végez, melynek során a vágóeszköz rejtett vezetékhez érhet.** Az "élő" vezetékkel érintkező vágóeszköz következtében a szerszám fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, minek következtében a kezelőt áramütés érheti.
- **Védje a tüdejét.** Amennyiben a munkálatok során por termelődik, használjon arc- vagy porvédő álarcot is.

**RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT**

A terméket az alábbi listában felsorolt műveletek végzésére használhatja:

- Minden fajta fa vágása
- Műanyagok vágása
- Szárazfalazat vágása
- Fémek vágása

**KARBANTARTÁS**

- Szervizeléskor csak azonos Ryobi cserealkatrészeket használjon. Bármilyen más alkatrész használata veszélyes és a termék károsodását okozhatja.
- A műanyag részek tisztításakor tartózkodjon a tisztítószeresek használatától. A legtöbb műanyag érzékeny a különböző típusú kereskedelmi oldószerekre és azok használata esetén károsodhat. Egy tiszta ruhát használjon a kosz, por, olaj, kenőzsír, stb.
- Ne próbálja módosítani a szerszámot, sem pedig olyan kiegészítőket készíteni, amelyeknek szerszámmal való használata nem javasolt.

**KÖRNYEZETVÉDELLEM**

Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétkben. Környezetvédelmi megfontolásból az elhasznált gépet és tartozékokat, valamint a csomagolóanyagokat szelektív módon kell gyűjteni.

**SZIMBÓLUM**

Biztonsági figyelmeztetés

V

Volt

min<sup>-1</sup>

Lengés percenként

==

Egyenáram



CE megfelelés



Megfelelés a műszaki előírásoknak



A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.



Viseljen fülvédőt



Viseljen szemvédőt



Hasznosítsa újra



A kiselejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ezeket újra kell hasznosítani, ha van rá lehetőség. Az újrahasznosítással kapcsolatban érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a termék forgalmazójánál.

**IKONOK A KÉZIKÖNYVBEN**

Biztonság



A használat megkezdése



Használat



Tájékoztató



Retes



Szétnyitás



Csatlakoztassa az akkumulátort



Vegye ki az akkumulátort



Ne érjen a fűrészlaphoz



Fa

**REGULI SPECIALE PRIVIND SIGURANȚA**

- În cazul în care efectuați operații în locuri în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse, țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate. Accesoriul de tăiere ce intră în contact cu un cablu sub curent ar putea alimenta electric părțile metalice expuse ale unelei electrice și ar putea expune operatorul la un șoc electric.
- Protejați-vă plămânilor. Purtați un ecran facial sau o mască anti-praf dacă tăierea generează praf.

**DOMENIU DE APLICAȚII**

Puteți utiliza acest produs în scopurile descrise mai jos:

- Tăierea oricărui tip de lemn
- Tăierea plasticului
- Tăierea pereului uscat
- Tăierea metalelor

**ÎNȚREȚINEREA**

- În timpul lucrărilor de service, utilizați doar piese de schimb identice Ryobi. Utilizarea altor piese poate crea situații periculoase sau poate conduce la deteriorarea produsului.
- Evitați utilizarea solvenților atunci când curățați piesele din plastic. Majoritatea materialelor plastice pot fi deteriorate de diferite tipuri de solvenți comerciali și pot fi deteriorate de utilizarea acestora. Utilizați materiale textile curate pentru a îndepărta murdăria, praful, uleiul, grăsimea etc.
- Nu încercați să modificați această unealtă sau să creați accesorii nerecomandate a fi utilizate cu aceasta.

**PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR**

Reciclați materiile prime în loc să le aruncați la gunoi, împreună cu deșeurile menajere. Pentru a proteja mediul înconjurător, mașina, accesoriile acesteia și ambalajele trebuie triate.

**SIMBOL**

Avertizare de siguranță

V

Volți

min<sup>-1</sup>

Oscilații pe minut

==

Curent continuu



Conform CE



Conformitate cu reglementările tehnice



Vă rugăm citiți instrucțiunile cu atenție înainte de pornirea aparatului.



Purtați echipamente de protecție a auzului



Purtați echipamente de protecție a vederii



Reciclare



Deșeurile produselor electrice nu trebuie să fie înlăturate împreună cu deșeurile casnice. Vă rugăm să reciclați acolo unde există facilități. Verificați la autoritatea dvs. locală sau la vânzător pentru sfaturi privind reciclarea.

**PICTOGRAME ÎN ACEST MANUAL**

Siguranță



Noțiuni de bază



Operarea



Informații



Piedică



Deblocare



Conectați bateria



Deconectați bateria



Nu atingeți pânza



Lemn

**SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI**

- Darbos, kuros instruments var saskarties ar slēptiem vadiem, turiet instrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām. Griezējinstrumenta saskare ar strāvu vadošajām vietām var padarīt arī atklātās metāla daļas vadošas un radīs operatoram elektrisko triecienu.
- **Aizsargājiet plaušas.** Ja darbs ir putekļains, valkājiet putekļu masku.

**PAREDZĒTĀ LIETOŠANA**

Šo produktu var izmantot šādiem nolūkiem:

- Visa veida koksnes griešana
- Plastmasas griešana
- Ģipša griešana
- Metālu griešana

**APKOPE**

- Veicot apkopi, izmantojiet tikai oriģinālās Ryobi rezerves daļas. Jebkādi citu detaļu izmantošana var izraisīt bīstamību vai produkta bojājumus.
- Tīrot plastmasas daļas, izvairieties no šķīdinātāju lietošanas. Vairums plastmasu bojājas no pārdošanā pieejamo šķīdinātāju iedarbības. Izmantojiet tīru drānu, lai notīrītu netīrumus, putekļus, eļļu, ziežvielas utt.
- Nemēģiniet modificēt šo instrumentu vai izveidot piederumus, kas nav paredzēti lietošanai ar šo rīku.

**VIDES AIZSARDZĪBA**

Tā vietā, lai izejmateriālus izmestu atkritumos, nododiet tos atsevišķai pārstrādei. Mašīna, aksesuāri un iepakojums ir jāsašķiro un jānodod videi draudzīgā atkārtotas pārstrādes vietā.

**SIMBOLS**

Drošības brīdinājums



Volti



Kustības maiņas minūtē



Līdzstrāva



CE atbilstība



Atbilstība tehniskiem noteikumiem



Pirms iedarbināt mašīnu, lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas.



Lietojiet dzirdes aizsargus



Valkājiet acu aizsarglīdzekļus



Pārstrādāt



Izlietotie elektroprodukti nedrīkst tikt izmesti kopā ar mājstaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet tos attiecīgajās atkārtojamās izmantošanas vietās. Sazinieties ar savu vietējo varas pārstāvi vai izplatītāju, lai noskaidrotu, kur iespējama atkārtota pārstrāde.

**IKONAS ŠAJĀ ROKASGRĀMATĀ**

Drošība



Darba sākšana



Ekspluatācija



Informācija



Bloķētājs



Atbloķēt



Pievienojiet akumulatoru



Atvienojiet akumulatoru



Nepieskarieties asmenim



Koks

**SPECIALIOS SAUGOS Taisyklės**

- Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų paviršių, kad darbo metu pjovimo įrankio priedas nesusiliestų su paslėptais laidais. Pjovimo metu priedas, prisilietęs prie laido, prijungto prie maitinimo šaltinio, gali aktyvuoti metalines elektrinio įrankio detales ir sukelti operatoriui elektros smūgį.
- Saugokite plaučius. Dėvėkite kaukę nuo dulkių, jei tektų dirbti ten, kur išsiskiria dulkės.

**NAUDOJIMO PASKIRTIS**

Šį įrankį galima naudoti šioms tikslams:

- Įvairių medienos rūšių pjovimas
- Plastiko pjovimas
- Sausų sienų pjovimas
- Metalų pjovimas

**PRIEŽIŪRA**

- Sugedusias detales keiskite tik originaliomis „Ryobi“ atsarginėmis detalėmis. Kitų detalių naudojimas gali sukelti pavojų ar sugadinti įrankį.
- Valydami plastikines detales, nenaudokite tirpiklių. Komeraciniai tirpikliai lengvai pažeidžia daugelį plastikinių detalių ir juos naudojant galima pažeisti plastikines detales. Valydami purvą, dulkes, tepalus, alyvas ir t.t., naudokite švarias šluostes.
- Nerekomenduojama keisti šio įrankio ar jam pritaikyti papildomų detalių, kurios su šiuo įrankiu naudoti nerekomenduojamos.

**APLINKOS APSAUGA**

Žaliavines medžiagas perdirbkite pakartotinai, o ne išmeskite kaip atliekas. Mechanizmas, priedai ir pakuotės turi būti laikomi pakartotinai perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

**SIMBOLIAI**

Pranešimas apie saugumą

V

Voltais

min<sup>-1</sup>

Slankiojamieji judesiai per minutę

==

Nuolatinė srovė

CE

CE suderinimas



Techninių reikalavimų atitikimas



Atidžiai perskaitykite instrukcijas prieš pradėdami naudoti mechanizmą.



Dėvėkite klausos apsaugos priemones



Dėvėkite akių apsaugos priemones



Perdirbkite



Elektrinių produktų atliekos neturi būti metamos kartu su namų ūkio atliekomis. Prašome perdirbkite jas ten, kur yra tokios perdirbimo bazės. Dėl perdirbimo patarimo kreipkitės į savo vietinę savivaldybę ar pardavėją.

**ŽENKLAI ŠIOJE INSTRUKCIJOJE**

Saugumas



Naudojimosi pradžia



Veikimas



Informacija



Bloketąs



Atrakinti



Akumulatoriaus prijungimas



Akumulatoriaus atjungimas



Geležtės nelieskite



Mediena

**OHUTUSE ERINÕUDED**

- **Töötamisel kohtades, kus löikeriist võib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmetega, hoidke tööriista kinni ainult isoleeritud käepidemetest.** Kui kinnitusedetail või puur satub kontakti pinge all olevate juhtmetega, jäävad tööriista isoleerimata metallosad pingele alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.
- **Kaitske oma hingamisorganeid.** Tolmustes kohtades töötamisel kandke näomaski või respiraatorit.

**OTSTARBEKOHANE KASUTAMINE**

Seda seadet võib kasutada järgmiseks otstarbeks.

- Igat tüüpi puidu lõikamine
- Plastide lõikamine
- Kipsplaadi lõikamiseks
- Metallide lõikamine

**HOOLDUS**

- Kasutage teenindamisel ainult täpselt sobivaid Ryobi varuosi. Muude osade kasutamine võib tekitada ohuolukorra ja põhjustada seadme vigastumise.
- Vältige plastosade puhastamisel lahustite kasutamist. Enamik plastid on tundlikud erinevate kaubandusvõrgust saadaolevate lahustite suhtes ja võivad nende mõjul oma omadusi kaotada. Mustusest, tolmust, õlist, määrdest jne puhastamiseks kasutage puhast riidelappi.
- Ärge püüdke ümber ehitada ega luua lisaseadmeid, mida pole soovitatud selle tööriistaga koos kasutada.

**KESKKONNAKAITSE**

Taaskasutage materjale nende jäätmekäitluse andmise asemel. Masin, selle lisaseadmed ja pakend tuleb jäätmekäitluseks keskkonnasõbralikult sorteerida.

**SÜMBOL**

Ohutusalane teave

V

Volt

min<sup>-1</sup>

Käikude arv minutis

---

Alalisvool



CE vastavus



Vastavus tehnilistele eeskirjadele



Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.



Kandke kuulmise kaitsevahendeid



Kandke silmade kaitsevahendeid



Taaskäitlus



Mittekasutatavaid elektritooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka. Vaid tuleb viia vastavasse kogumispunkti. Vajadusel küsige sellekohast nõu oma edasimüüjalt või vastavalt kohaliku omavalitsuse institutsioonilt.

**KASUTUSJUHENDIS KASUTATAVAD IKOONID**

Ohutus



Alustamine



Kasutamine



Teave



Lukk



Lahtikeeramine



Aku ühendamine



Aku lahtiühendamine



Ärge tera puudutage



Puit

**POSEBNA SIGURNOSNA PRAVILA**

- Kad izvodite radove na mjestima gdje pribor za rezanje može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem ili svojim vlastitim kabelom, držite alat za izoliranu površinu za hvatanje. Dodirivanje „žive“ žice priborom za rezanje može izložiti metalne dijelove alata električnoj energiji i može dovesti do strujnog udara na operatera.
- **Zaštitite svoja pluća.** Ako se pri korištenju stvara prašina, dobro je da nosite zaštitu za lice ili masku.

**NAMJENA**

Ovaj proizvod možete koristiti za svrhe koje su navedene u nastavku:

- Rezanje svih vrsta drva
- Rezanje plastike
- Rezanje knauf zidova
- Rezanje metala

**ODRŽAVANJE**

- Prilikom servisiranja koristite samo identične Ryobi zamjenske dijelove. Korištenje nekih drugih dijelova može dovesti do opasnosti ili uzrokovati oštećenje alat.
- Prilikom čišćenja plastičnih dijelova izbjegavajte koristiti kemijska sredstva. Većina plastika je podložna oštećenju od različitih vrsta komercijalnih kemijskih sredstava za čišćenje i mogu se oštetiti prilikom njihovog korištenja. Za uklanjanje prljavštine, prašine, ulja, masnoće itd., koristite čistu krp.
- Nemojte pokušavati modificirati ovaj alat ili izraditi dodatni pribor koji nije preporučeno za korištenje uz ovaj alat.

**ZAŠTITA OKOLIŠA**

Sirovine reciklirajte, umjesto da ih odlažete kao otpad. Kako biste zaštitili okoliš, alat, dodatke i ambalažu treba odvojeno bacati u otpad.

**SIMBOL**

Sigurnosno upozorenje

V

Volti

min<sup>-1</sup>

Izmjenjivanje po minuti

—

Istosmjerna struja

CE

Sukladno CE



Sukladno tehničkim propisima



Molimo da pažljivo pročitate upute prije pokretanja stroja.



Nosite zaštitu za sluh



Nosite zaštitu za vid



Recikliranje



Otpadni električni proizvodi ne treba da se odlažu s otpadom iz domaćinstva. Molimo da reciklirate gdje je to moguće. Potražite savjet od lokalnih vlasti ili prodavca kako reciklirati.

**IKONE U OVOM PRIRUČNIKU**

Sigurnost



Početak rada



Rad



Informacije



Brava



Otključavanje



Priključite bateriju



Odspojite bateriju



Nemojte dodirivati oštricu



Drvo

**SPECIFIČNA VARNOSTNA PRAVILA**

- **Električno orodje držite za izolirane držalne površine, ko bi se pri uporabi pripomočki za rezanje lahko dotikali skrite žice.** Če se pripomočki za rezanje dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo »živi« in povzročijo električni udar.
- **Zaščitite pljuča.** Če se pri delu dviguje prah, nosite tudi zaščito za obraz oziroma protiprašno masko.

**NAMEN UPORABE**

Ta izdelek lahko uporabljate za spodaj navedene namene:

- Rezanje vseh vrst lesa
- Rezanje plastike
- Rezanje suhomontažne stene
- Rezanje kovine

**VZDRŽEVANJE**

- Pri servisiranju uporabljajte le nadomestne dele, ki so identični delom Ryobi. Uporaba drugih delov lahko pomeni tveganje ali povzroči škodo na izdelku.
- Pri čiščenju plastičnih delov se izogibajte topilom. Večina vrst plastike se poškoduje, če uporabljate različne vrste komercialnih topil. Uporabite čiste krpe za odstranjevanje prahu, umazanje, olja, masti itd.
- Tega orodja ne spreminjajte in ne izdelujte dodatkov, ki niso priporočljivi za uporabo s tem orodjem.

**ZAŠČITA OKOLJA**

Namesto, da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Napravo, pribor in embalažo je treba sortirati za okolju prijazno recikliranje.

**SIMBOL**

Varnostni alarm

V

Volti

min<sup>-1</sup>

Nihajev na minuto

==

Enosmerni tok

CE

Skladnost CE



Skladnost s tehničnimi predpisi



Prosimo, da si pred zagonom naprave pozorno preberete navodila



Nosite zaščito za ušesa



Nosite zaščito za oči



Reciklaža



Odpadne električne izdelke odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjstvi odpadki. Reciklažo opravljajte na predpisanih mestih. Za reciklažni nasvet se obrnite na lokalne oblasti.

**IKONE V TEM PRIROČNIKU**

Varnost



Kako začeti



Delovanje



Informacije



Uzamknutie



Odklep



Priključite baterijo



Odklopite baterijo



Ne dotikajte se rezila



Les



**ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ**

- Pri vykonávaní operácie, kedy môže rezacie príslušenstvo prísť do kontaktu so skrytým vedením, držte nástroj za izolované úchopné miesta. Pri kontakte rezacieho príslušenstva so „živým“ vodičom by mohli byť obnažené kovové diely pod prúdom a spôsobiť obsluhujúcemu úder elektrickým prúdom.
- **Chráňte si pľúca.** Ak pri práci vzniká prach, používajte tvárovú alebo protiprachovú masku.

**ÚČEL POUŽITIA**

Tento produkt môžete použiť na účely uvedené nižšie:

- Rezanie všetkých druhov dreva
- Rezanie plastov
- Rezanie sadrokartónu
- Rezanie kovov

**ÚDRŽBA**

- Pri servise používajte len identické náhradné diely Ryobi. Použitie iných dielov môže predstavovať riziko alebo spôsobiť poškodenie produktu.
- Vyhýbajte sa použitiu rozpúšťadiel pri čistení plastových častí. Väčšina plastov je náchylných na poškodenie rôznymi druhmi komerčných rozpúšťadiel a ich používaním sa môžu poškodiť. Na odstránenie nečistoty, prachu, oleja, mazadla atď. použite čistú handričku.
- Nepokúšajte sa modifikovať produkt, alebo vytvoriť príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané pre použitie s týmto produktom.

**OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**

Surové materiály recyklujte, nelikvidujte ich ako odpad. Stroj, príslušenstvo a obaly by sa mali triedene recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

**ZNAČKY**

Výstražná značka

V

Volty

min<sup>-1</sup>

Striedania za minútu

==

Jednosmerný prúd

CE

CE konformita



Súlad s technickými smernicami



Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie



Noste ochranu sluchu



Noste ochranu zraku



Recyklujte



Opatrebované elektrické zariadenia by ste nemali odhadzovať do domového odpadu. Prosíme o recykláciu ak je možné. Kontaktujte miestne úrady, alebo predajcu pre viac informácií ohľadom ekologického spracovania.

**IKONY V TOMTO NÁVODE**

Bezpečnosť



Začíname



Prevádzka



Informácie



Zamknuté



Odomknuté



Pripojte batériu



Odpojte batériu



Nedotýkajte sa ostria



Drevo

**ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- Κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις. Η επαφή του εξαρτήματος κοπής με «ζωντανό» καλώδιο (ηλεκτροφόρο) μπορεί να μεταφέρει τον ηλεκτρισμό στα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου, προκαλώντας ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- Προστατεύστε τους πνεύμονές σας. Φορέστε προστατευτική προσωπίδα ή μάσκα κατά της σκόνης αν η εργασία δημιουργεί σκόνη.

**ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ**


Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για τους σκοπούς που αναφέρονται παρακάτω:

- Κοπή όλων των τύπων ξύλου
- Κοπή πλαστικού
- Κοπή στεγνών τοίχων
- Κοπή μετάλλου

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- Κατά το σέρβις, χρησιμοποιείτε μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά Ryobi. Η χρήση οποιουδήποτε άλλου ανταλλακτικού μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο ή να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο σας.
- Αποφύγετε τη χρήση διαλυτών κατά τον καθαρισμό πλαστικών εξαρτημάτων. Τα περισσότερα πλαστικά είναι επιρρεπή σε φθορές από τους διάφορους τύπους διαλυτών που είναι διαθέσιμοι στο εμπόριο και μπορεί να καταστραφούν από τη χρήση τους. Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανί για να αφαιρέσετε βρωμιά, σκόνη, λάδια, γράσο κ.λπ.
- Μην προσπαθήσετε να τροποποιήσετε το εργαλείο σας ή να προσθέσετε εξαρτήματα ή χρήση των οποίων δε συνιστάται.

**ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ**

 Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις πετάτε ως απορρίμματα. Για την προστασία του περιβάλλοντος, πρέπει να γίνεται η διαλογή του εργαλείου, των εξαρτημάτων και των συσκευασιών του.

**ΠΣΥΜΒΟΛΟ**

Προειδοποίηση ασφάλειας

V Βλτ

min<sup>-1</sup> Παλινδρομήσεις ανά λεπτό

≡ Συνεχές ρεύμα



Συμμόρφωση CE



Συμμόρφωση με τεχνικούς κανονισμούς



Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα.



Φοράτε προστατευτικά αυτιών



Φοράτε προστατευτικά ματιών



Ανακυκλώνετε



Τα ηλεκτρικά προϊόντα προς απορριψη δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε ανακυκλώστε όπου υπάρχουν οι αντίστοιχες εγκαταστάσεις. Μιλήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να σας ενημερώσουν σχετικά με τα προγράμματα ανακύκλωσης.

**ΕΙΚΟΝΙΔΙΑ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ**

Ασφάλεια



Ξεκινώντας



Λειτουργία



Πληροφορίες



Κλειδωμα



Ξεκλειδωμα



Συνδέστε την μπαταρία



Αποσυνδέστε την μπαταρία



Μην αγγίζετε την λεπίδα



Ξύλο



### ÖZEL GÜVENLİK KURALLARI

- Kesici aksesuarlar gizli kablo tesisatını kesebileceği için, matkapla çalışırken izolasyonlu tutma yüzeylerinden tutun. Kesici aksesuarın elektrik geçen kabloyla temas etmesi, elektrikli aletin metal parçalarının elektrikle yüklenmesine ve kullanıcının elektrığe çarpılmasına neden olabilir.
- Akciğerlerinizi koruyun. Çalışma toz çıkartıyorsa, yüz koruyucusu ya da toz maskesi kullanınız.

### KULLANIM AMACI

Bu ürünü aşağıda listelenen amaçlar için kullanabilirsiniz:

- Tüm ahşap türlerini kesme
- Plastik kesme
- Alçı panel kesme
- Metalleri kesme

### BAKIM

- Alet için sadece Ryobi yedek parçalarını kullanın. Diğer parçaları kullanmak tehlike yaratabilir ya da hasara neden olabilir.
- Plastik parçaları temizlerken solventleri kullanmaktan kaçınınız. Çoğu plastik, piyasada bulunan çözümlere karşı hassastır ve bu çözümlerin kullanılmasından dolayı hasar görebilirler. Kiri, tozu, yağı ve gres yağını temizlemek için temiz bir bez kullanın.
- Değişiklik yapmayın ya da bu aletle kullanılması tavsiye edilmeyen aksesuarları kullanmayın.

### ÇEVRENİN KORUNMASI



Ham maddeleri çöp olarak atmak yerine geri dönüştürün. Çevreyi korumak için, alet, aksesuarlar ve ambalajlar tasnif edilmelidir.

### SEMBOL



Güvenlik Uyarısı

V

Volt

min<sup>-1</sup>

İleri-geri kesme hareketi (dakikada)

---

Doğru akım



CE Uygunluğu



Teknik yönetmeliklere uyum



Makineyi çalıştırmadan talimatları dikkatlice okuyun.



Koruyucu kulaklık kullanın



Koruyucu gözlük kullanın



Geri dönüşüm



Atık elektrikli ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunuyorsa lütfen geri dönüşüme verin. Geri dönüşümle ilgili tavsiye için Yerel Makamlarla veya bayi ile irtibat kurun.

### BU KILAVUZDAKİ SİMGELER



Güvenlik



Başlarken



Çalıştırma



Bilgi



Kilit



Kilidi açma



Aküyü takın



Akü bağlantısını kesin



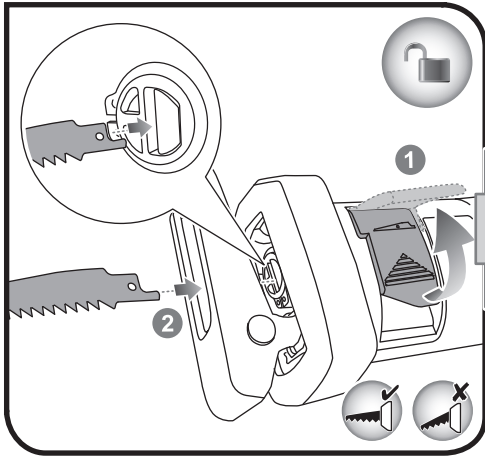
Bıçağa dokunmayın



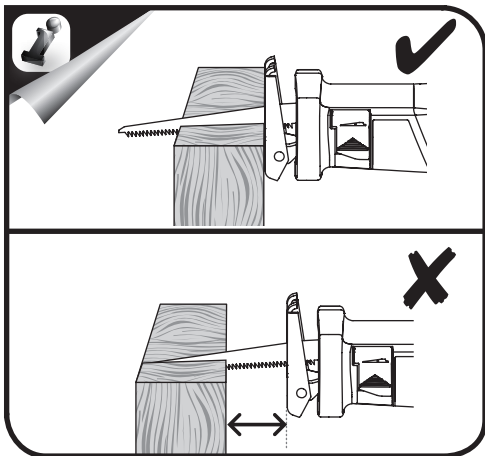
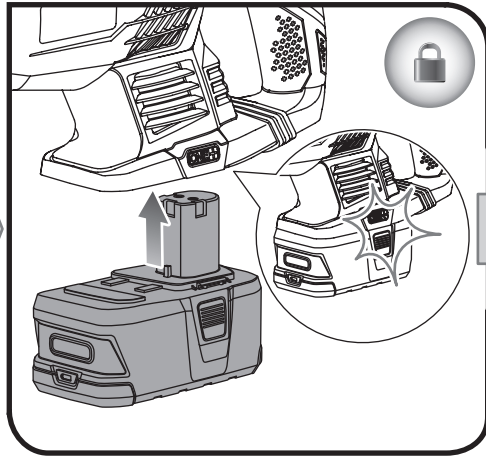
Ahşap



1

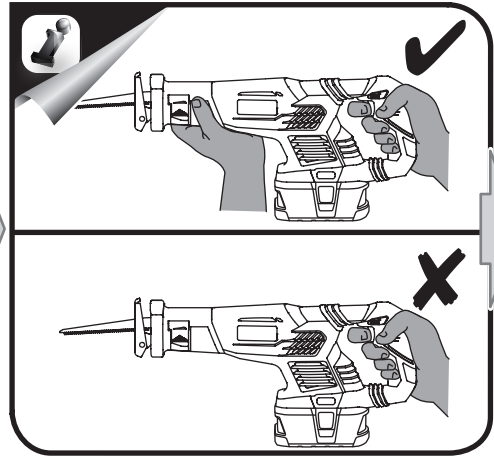
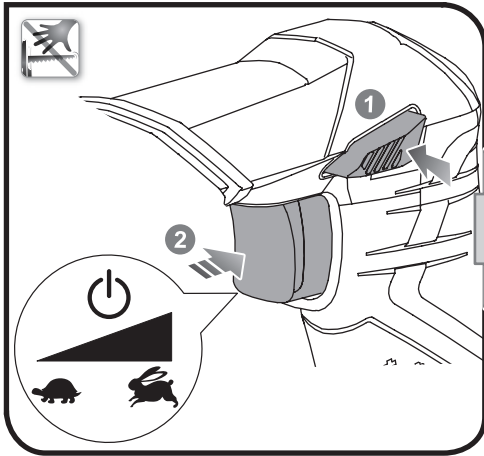


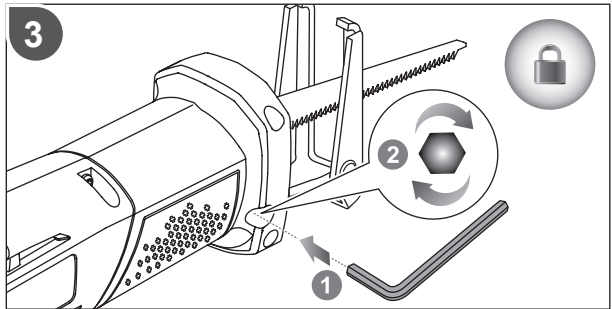
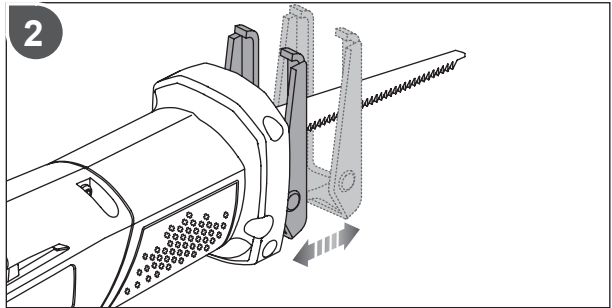
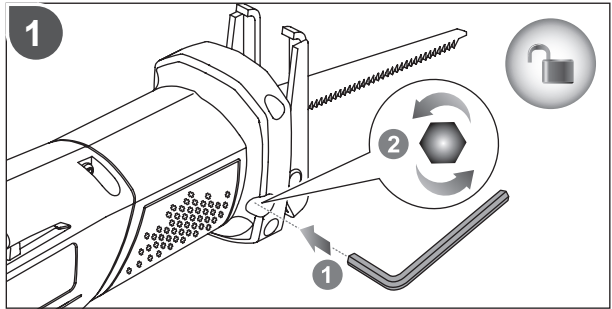
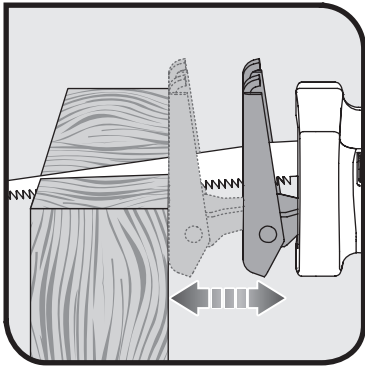
2





3







English	Français	Deutsch	Español	Italiano	Nederlands
Product specifications	Caractéristiques de l'appareil	Produkt-Spezifikationen	Especificaciones del producto	Specifiche prodotto	Productspecificaties
Voltage	Tension	Spannung	Tensión	Voltaggio	Spanning
Switch	Interrupteur	Schalter	Interruptor	Interruttore	Schakelaar
No load speed	Vitesse à vide	Leerlaufdrehzahl	Velocidad sin carga	Velocità a vuoto	Toerental bij nullast
Length of stroke	Course de la lame	Hublänge	Longitud de carrera	Lunghezza dei colpi	Slaglengte
Max cutting capacity	Capacité maximale de coupe	Maximale Schnittleistung	Máxima capacidad de corte	Capacità di taglio massima	Maximum zaagcapaciteit

Polski	Čeština	Magyar	Română	Latviski	Lietuviškai
Parametry techniczne	Technické údaje produktu	Termék műszaki adatai	Specificațiile produsului	Produkta specifikācijas	Gaminio techninės savybės
Napięcie	Elektrické napětí	Feszültség	Tensiune	Spriegums	Ītampa
Przetącznik	Spínač	Kapcsoló	Comutator	Slēdzis	Jungiklis
Prędkość bez obciążenia	Otáčky naprázdno	Üresjárati fordulatszám	Viteză în gol	Apgriezieni bez slodzes	Greitis be apkrovimo
Skok	Délka dráhy	Lökethossz	Lungimea cursei	Gājiena garums	Smūgio ilgis
Maksymalna zdolność cięcia	Maximální řezací kapacita	Maximális vágási teljesítmény	Capacitate maximă de tăiere	Maksimālā griešanas jauda	Didžiausias pjovimo pajėgumas





Português	Dansk	Svenska	Suomi	Norsk	Русский	
Especificações do produto	Produktspecifikationer	Produktspecifikationer	Tuotteen tekniset tiedot	Produktspesifikasjoner	Характеристики изделия	
Voltagem	Spænding	Spänning	Jännite	Spenning	Напряжение	18 V
Interruptor	Kontakt	Strömbrytare	Katkaisin	Bryter	Выключатель	Variable speed
Velocidade em vazio	Tomgangshastighed	Tomgångshastighet	Tyhjäkäyntinopeus	Hastighet ubelastet	Скорость на холостом ходу	0 - 3,200 min <sup>-1</sup>
Comprimento de golpe	Slaglængde	Slaglängd	Iskun pituus	Bladets kuttelengde	Длина хода	22 mm
Capacidade de corte máxima	Max skærekapacitet	Maximal sågkapacitet	Maksimileikkuusyvyyys	Maksimum skjærekapasitet	Максимальная производительность резания	180 mm



Eesti	Hrvatski	Slovensko	Slovenčina	Ελληνικά	Türkçe	
Toote tehnilised andmed	Specifikacije proizvoda	Specifikacije izdelka	Špecifikácie produktu	Προδιαγραφές Προϊόντος	Ürün Özellikleri	
Pinge	Napon	Napetost	Napätie	Τάση	Gerilim	18 V
Lüüti	Sklopka	Stikalo	Spínač	Διακόπτης	Anahtar	Variable speed
Kiirus ilma koormuseta	Brzina bez opterećenja	Hitrost brez obremenitve	Rýchlosť bez záťaže	Ταύτητα στ κεν	Bota hız	0 - 3,200 min <sup>-1</sup>
Käigupikkus	Duljina poteza	Dolžina hoda	Dĺžka ťahu	Μήκος περάσματος	Strok uzunluğu	22 mm
Maksimaalne lõikevõime	Maksimalni kapacitet rezanja	Največja rezalna kapaciteta	Maximálna kapacita rezania	Μέγιστη δυνατότητα κοπής	Maksimum kesme kapasitesi	180 mm



English	Français	Deutsch	Español	Italiano	Nederlands	Português
Battery and charger	Batterie et chargeur	Akku und Ladegerät	Batería y cargador	Batteria e caricatore	Accu en lader	Bateria e carregador
Compatible battery pack (not included)	Pack batterie compatible (non compris)	Kompatible Akkus (nicht im Lieferumfang enthalten)	Packs de Batería compatibles (no incluido)	Gruppo batterie compatibili (non incluso)	Compatibel accupack (niet inbegrepen)	Baterias compatíveis (não incluída)
Compatible charger (not included)	Chargeur compatible (non compris)	Kompatibles ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)	Cargador compatible (no incluido)	Caricatore compatibile (non incluso)	Compatibele oplader (niet inbegrepen)	Carregador compatível (não incluída)

Polski	Čeština	Magyar	Română	Latviski	Lietuviškai	Eesti
Akumulator i ładowarka	Baterie a nabíječka	Akkumulátor és töltő	Baterie și încărcător	Akumulators un lādētājs	Baterija ir įkroviklis	Aku ja laadija
Pasujące akumulatory (nie dołączona)	Kompatibilní akumulátor (nepřibalen)	Kompatibilis akkumulátor (nem tartozék)	Acumulatori compatibili (neinclus)	Saderīgu akumulatoru komplekts (nav kompl.)	Suderinamas baterijos paketas (nepriedama)	Ūhilduvad akupaketid (ei ole komplektis)
Odpowiednia ładowarka (nie dołączona)	Kompatibilní nabíječka (nepřibalen)	Kompatibilis töltő (nem tartozék)	Încărcător compatibil (neinclus)	Saderīgs lādētājs (nav kompl.)	Tinkamas įkroviklis (nepriedama)	Kasutatav laadija (ei ole komplektis)

Dansk	Svenska	Suomi	Norsk	Русский		
Batteri og oplader	Batteri och laddare	Akku ja laturi	Batteri og lader	Батарея и зарядное устройство		
Kompatibelt batteri (medfølger ikke)	Kompatibelt batteripack (inte inkluderat)	Yhteensopiva akku (ei mukana)	Kompatible batteripakker (ikke inkludert)	Совместимая аккумуляторная батарея (не входит в комплект поставки)	BPL-1820 BPL-1815	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1813
Kompatibel oplader (medfølger ikke)	Passande laddare (inte inkluderat)	Yhteensopiva laturi (ei mukana)	Kompatibel lader (ikke inkludert)	Совместимое зарядное устройство (не входит в комплект поставки)	BCL14181H BCL14183H BCL1418 BCS618	BCA-180 BC-1815S BC-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

Hrvatski	Slovensko	Slovenčina	Ελληνικά	Türkçe		
Baterija i punjač	Baterija in polnilnik	Akumulátor a nabijačka	Μπαταρία και φορτιστής	Batarya ve şarj aleti		
Kompatibilno pakiranje baterija (nije uključeno)	Združljive baterije (ni priložen)	Kompatibilná jednotka akumulátorov (nie je súčasťou balenia)	Συμβατή μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)	Uyumlu pil takımı (dahil değildir)	BPL-1820 BPL-1815	BPP-1815 BPP-1817 BPP-1813
Kompatibilni punjač (nije uključeno)	Združljiv polnilec (ni priložen)	Kompatibilná nabijačka (nie je súčasťou balenia)	Συμβατός φορτιστής (δεν περιλαμβάνεται)	Uyumlu şarj cihazı (dahil değildir)	BCL14181H BCL14183H BCL1418 BCS618	BCA-180 BC-1815S BC-1800 BCS618 BCL1418 BCL14181H BCL14183H

## EN WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user.

Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc.

In the event of malfunction during the warranty period, please take the NON-DISMANTLED product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre.

This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

## FR GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit NON DÉMONTÉ avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.

Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

## DE GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühlampen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in NICHT ZERLEGTEM Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

## ES GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un periodo de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto SIN DESMONTAR con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

## IT GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto NON SMONTATO corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

## NL GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het NIET GEDEMONTEERDE product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.

Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

## PT GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.

As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiros, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto NÃO DESMONTADO com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

## DA GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabriktionsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsatsr, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres IKKE DEMONTERET med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.



## SV GARANTI - VILLKOR

Ryobi garanterar denna produkt mot fabriktionsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av onormal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv. I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas UTAN ATT DEMONTERAS tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

## FI TAKUUEHDOT

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusvialt ja vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuittiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien. Takuu ei kata normaalista kulumisesta, epänormaalisti tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, pottimoita, teriä, pusseja jne.

Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie PURKAMATON tuote ostotodistukseen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskuhuoltoon. Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskevin lakiperusteisiin oikeuksiin.

## NO GARANTI - VILKÅR

Dette Ryobi produktet er garantert mot fabrikkasjonsfeil og defekte deler i tjuogifire (24) månader fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i UDEMONTERT tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicecenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

## RU ГАРАНТИЯ - УСЛОВИЯ

Настоящая продукция Ryobi гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой - не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д.

В случае поломки или неисправности в гарантийный период отшлите продукцию НЕРАЗОБРАННОЙ с подтверждением покупки вашему продавцу или в ближайший центр технического обслуживания Ryobi.

Настоящая гарантия не влияет на ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

## PL WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginalnej fakturze wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, kołcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie NIE ZDEMONTOWANEGO produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

## CS ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvaceti čtyř) měsíců od data uvedeního na fakturu nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejní při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným používáním, nesprávnou údržbou nebo přetížním. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.

V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktuje nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit NEDEMONTOVANÝ výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závd, v souladu s platnými legislativními předpisy.

## HU A GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Ryobi termékét huszonnégy (24) hónapig garantáljuk a gyártás hibák, valamint a készülékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vétel szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.

A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fűrészfejekre, táskára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN a Ryobi termékét a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteteket.

## RO GARANȚIE - CONDIȚII

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emișă de către comerciant utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, print-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin forțarea utilajului sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul NEDEMONTAT împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agreat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.

Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.





## LV GARANTIJAS PAZIŅOJUMS

Šī produkta izetmateriālu un ražošanas defektus divdesmit četrus (24) mēnešus sedz garantija, kas stājas spēkā no rēķina vai piegādes dokumenta izrakstīšanas datuma.

Normālas nolietošanas, nepilnvarotas/nepareizas apkopes/apiešanās vai pārslodzes radītos defektus garantija nesedz; garantija neattiecas arī uz akumulatoriem, spuldzītēm, asmeņiem, kaltiem utt.

Ja garantijas periodā laikā radusies kļūme, atgrieziet **NEIZJAUKTU** produktu ar iegādātiem apstiprinātiem dokumentiem savam dīlerim vai tuvākajā Ryobi servisa centrā.

Garantija neskar ar likumu noteiktās tiesības attiecībā uz defektīviem produktiem.

## LT GARANTINIS PAREIŠKIMAS

Garantuojame, kad šiam prietaise 24 mėnesius, pradedant nuo pirmojo pirkimo ar pristatymo datos, nurodytos ant kvito, nebus medžiagų ir gamybos defektų.

Defektai dėl įprasto naudojimo ir nusidėvėjimo, netinkamo ir neleistino naudojimo ir priežiūros ar perkrovų į garantijos apimtį neįeina. Taip pat garantija neteikiama tokiems priedams kaip baterijos, lempuotės, antgaliai ir pan.

Gedimo atveju garantiniui laikotarpiu **NEIŠARDYTA** prietaisą su pirkimo datos įrodymu grąžinkite pardavėjui arba į artimiausią „Ryobi“ techninio aptarnavimo centrą.

Jūs šiuo statutinės teisės gėdimų turinčių produktų atžvilgiu garantijos nėra apribojamas.

## ET GARANTIAVALDUS

Kāesoleva toote garantii katab kahekümne nelja (24) kuu jooksul materjali ja tootevalmistamise defektid, mis hakkab kehtima ning mis tõestatakse arve või saatelehe kuupäevast.

Tavalise kasutamise ja kulumise, volitamata/väär hoooldamise või ülekoormuse käigus tekkinud defektid kāesoleva garantii alla ei kuulu, nagu ei kuulu garantii alla ka lisavarustus, sh akud, pirnid, terad, osakesed jne.

Garantiiperioodil esineva tõrke korral tagastage toode palun **LAHTI VÕTMATA** ning koos ostu tõendava

dokumentiga oma kohalikule edasimüüjale või lähimasse Ryobi hooolduskuskesse.

Garantii ei mõjuta teie seaduslikke õigusi defektsete toodete suhtes.

## HR UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računu koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.

Oštećenja uzrokovana normalnom uporabom, neprikladnim ili nedozvoljenim korištenjem ili održavanjem ili pak prevelikim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, žarulja, noževa, vrhova, torbi itd.

U slučaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji **NISTE RASTAVLJALI** zajedno s dokazom o kupnji pošaljite vašem dobavljaču ili najbližem Ovlaštenom Ryobi servisu. Vaša prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

## SL GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblaščen ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvzeto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisni center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

## SK ZÁRUKA –PREHLÁSENE

Tento produkt pričádza so zárukou na chyby v materiáli a spracovaní v dĺžke 24 mesiacov od dátumu kúpy, alebo dodania.

Chyby spôsobené normálnym opotrebovaním, nedovolenou / nesprávnou údržbou / narábanim, alebo preťažením, sú z tejto záruky vylúčené podobne ako prislúšenstvo ako batériové články, čepele a hrotov atď.

V prípade poruchy v období záruky, prineste prosím **NEROZOBRAŇÝ** s dokladom o kúpe vášmu predajcovi, alebo do najbližšieho servisného centra Ryobi.

Vaše zákonné práva ohľadom poškodeného výrobku nie sú ovplyvnené touto zárukou.

## EL ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείσθε να απευθύνετε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

## TR GARANTİ - ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünün, üretim hatalarına ve kusurlu parçalara karşı satıcı tarafından son kullanıcınıza verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay boyunca garantilidir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal ya da izin verilmeyen kullanım ya da bakım, ya da aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, rakorlar, forballar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır. Garantî dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEĐEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza ya da size en yakın Ryobi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Bu garantî, defolu mallara ilişkin yasal haklarınızın hiçbir şekilde etkilemez.





## EN WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

## FR AVERTISSEMENT

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation u travail.

## DE WARNUNG

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

## ES ADVERTENCIA

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, y la organización de los patrones de trabajo.

## IT AVVERTENZE

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

## NL WAARSCHUWING

Het trillingsemissieniveau dat op dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, vastgelegd in EN60745 en mag worden gebruikt om machines met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissieniveau geeft de hoofdtoepassing van het gereedschap weer. Als de machine echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de machine wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werkpatronen.

## PT AVISO

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

## DA ADVARSEL

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningsside er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationssemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdt ekstraudstyr, kan vibrationsmissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationssemission bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligeholdte værktøj og ekstraudstyr, holde hænderne varme, organisere arbejdsmonstre.





## SV VARNING

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmäts i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara annorlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetsättet.

## FI VAROITUS

Tämän tiedotteen tärinätao so mittattu EN60745-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa laitetta toiseen. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaikutusta. Ilmoitettu tärinätao vastaa laitteen pääasiallista käyttötarkoitusta. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuina, tärinätao saattaa poiketa ilmoitettusta arvosta. Tämä voi kasvattaa kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinän altistumistasoa arvioitaessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muitakin suojaajainoja turvataksesi käyttäjän tärinävaikutukselta, kuten: huolla laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpiminä, organisoi työnykulku.

## NO ADVARSEL

Nivået på vibrasjonsutslippet som oppgis på dette informasjonsarket er malt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærte nivået på vibrasjonsutslipp representerer hovedanvendelsen for verktøyet. Dersom verktøyet brukes for andre anvendelser, med forskjellige tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsutslipp kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verktøyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verktøyet for virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verktøyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

## RU ОСТОРОЖНО

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованным испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоев и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствие приема и распорядок работы.

## PL OSTRZEŻENIE

Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć do wstępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy.

Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czasy te mogą znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

## CS VAROVÁNÍ

Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN60745 a ji použít k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavování vibracím. Uznaná hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použití nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibracím by měl vzít taktéž v potaz časy, kdy je chvění vypnuto, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibracemi, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte teplotu v teple, organizujte pracovní schéma.

## HU FIGYELMEZTÉS

A vibráció-kibocsátás adatai alapján megadott értékek az EN60745 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lettek megmértve, amely lehetővé teszi a különböző szerszámok összehasonlítását. Használható a kitettség előzetes felmérésére is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokra, más kiegészítővel használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációnak való kitettség szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyén további óvintézkedéseket a kezelő vibrációval szembeni megvédése érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa melegen a kezét, tervezzék meg a munkafolyamatot.

## RO AVERTISMENT

Nivelul emisiilor de vibrații prezentat în cadrul acestei fișe cu informații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat furnizat în EN60745 și poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Poate fi folosit la o evaluare preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibrații reprezintă aplicațiile principale ale uneltei. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisiile de vibrații pot diferi. Acestea pot crește semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații trebuie, de asemenea, să țină cont de dațile în care unealta este oprită sau de dațile în care aceasta funcționează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, precum: întreținerea uneltei și a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de modele de lucru.







## LV BRĪDINĀJUMS

Šajā datu lapā dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizēto testu, kas dots EN60745 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētais vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem pieredumiem vai tas tiek slikti apkopots, vibrāciju emisijas vērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā.

Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instruments ir izslēgts vai ir ieslēgts, bet neveic nekādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un pieredumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

## LT ĮSPĖJIMAS

Šīme lapė nurodytas vibracijos emisijos lygis buvo išmatuotas pagal standartinį testą, aprašytą EN60745, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariniam pavojaus įvertinimui. Deklaruotas vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindinėms įrankio taikymo sritims. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitiems tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltai, organizuoti darbo sesijas.

## ET HOIATUS

Selle infolehel esitatud vibratsioonitaseme väärtus on mõõdetud standardis EN60745 kirjeldatud katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonimõju eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonitaseme väärtus kehtib tööriista tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööriist on puudlikult hooldatud, siis võib vibratsiooniväärtus erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonitaseme suurendada märgatavalt.

Vibratsiooniväärtuse taset tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööriist on välja lülitatud või kui tööriist tööriist, kuid ei tee tööoperatsiooni. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonitaseme väheneda märgatavalt. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsta operaatorit vibratsioonimõju eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte soojas hoidmine ja töövahetuste organiseerimine.

## HR UPOZORENJE

Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerena je skladno normiranom testu pruzenom u EN60745 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom usklađivanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut no ne i stvarno vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odradite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obrazaca za rad.

## SL OPOZORILO

Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranimi testom, ki je podan v EN60745, podatek pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavljenosti. Naveden nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavki oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občutno poveča nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavljenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevat, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občutno zmanjša nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljalca zaščitili pred vplivom vibracij, kot je: vzdržujte orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

## SK VAROVANIE

Úroveň emisie vibrácií, uvedená v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so štandardizovaným testom, daný normou EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavnú aplikáciu nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznym prislúšenstvom alebo má zúžbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úrovne vystavenia sa vibráciám by mal brať tiež do úvahy, včdy, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné doplnujúce bezpečnostné opatrenia pomôhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: údržba nástroja a prislúšenstva, udržiavanie teplých držadiel, organizácia práce.

## EL ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπ' όψη τις χρονικές περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εξής: συντηρήστε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μοτίβα εργασίας.

## TR UYARI

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aleti diğerine karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruz kalma tespiti için kullanılabilir. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asıl uygulamalarını temsil etmezdir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakımlı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşime maruz kalma seviyesinin değerlendirilmesi aynı zamanda alet kapalı ve arızadan çağırış ancak gerek anladık iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatörü titreşimin etkilerinden korumak için ilave günlük önlemler belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapmak, operatörün ellerini sıcak tutmak, çalışma modellerini organize etmek.



## EN DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.  
2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745-1:2009, EN60745-2-11:2010, EN55014-1:2006+A1:2009, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
Sound pressure level [K=3dB(A)]: 81.5 dB(A)  
Sound power level [K=3dB(A)]: 92.5 dB(A)

### Weighted root mean

**The vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745:**

Cutting wood board: ah=17.9 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

Cutting wood beam: ah=17.0 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

## FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants.

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745-1:2009, EN60745-2-11:2010, EN55014-1:2006+A1:2009, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Niveau de pression acoustique [K=3dB(A)]: 81.5 dB(A)

Niveau de puissance acoustique [K=3dB(A)]: 92.5 dB(A)

### Valeur pondérée moyenne

**La valeur totale des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminée selon EN60745:**

Planche à découper en bois: ah=17.9 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

Découpe poutre en bois: ah=17.0 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

## DE KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt.

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745-1:2009, EN60745-2-11:2010, EN55014-1:2006+A1:2009, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Schalldruckpegel [K=3dB(A)]: 81.5 dB(A)

Schalleistungspegel [K=3dB(A)]: 92.5 dB(A)

### Quadratischer Mittelwert

**Die Vibrationsgesamtwerte (triaxiale Vektorensomme) ermittelt nach EN60745:**

Schneiden von Holz Bord: ah=17.9 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

Cutting Holzbalken: ah=17.0 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

## ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados.

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745-1:2009, EN60745-2-11:2010, EN55014-1:2006+A1:2009, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Nivel de presión acústica [K=3dB(A)]: 81.5 dB(A)

Nivel de potencia acústica [K=3dB(A)]: 92.5 dB(A)

### Valor medio ponderado

**Los valores de vibración total (suma de vectores triax.), determinado según la norma EN60745:**

Tabla de cortar de madera: ah=17.9 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

El corte de vigas de madera: ah=17.0 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

## IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti.

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745-1:2009, EN60745-2-11:2010, EN55014-1:2006+A1:2009, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Livello di pressione acustica [K=3dB(A)]: 81.5 dB(A)

Livello di potenza acustica [K=3dB(A)]: 92.5 dB(A)

### Valore quadratico medio ponderato

**I valori totali delle vibrazioni (somma di vettori in tre direzioni) sono misurati conformemente alla norma EN60745:**

Tagliere in legno: ah=17.9 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

Taglio travi in legno: ah=17.0 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

## NL CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745-1:2009, EN60745-2-11:2010, EN55014-1:2006+A1:2009, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Geluidsrukniveau [K=3dB(A)]: 81.5 dB(A)

Geluidsvermogensniveau [K=3dB(A)]: 92.5 dB(A)

### Gewogen gemiddelde

**De totale trillingswaarden (triaxiale vektorosom) vastgesteld in overeenstemming met EN60745:**

Zagen van hout board: ah=17.9 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

Zagen van hout beam: ah=17.0 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

## PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745-1:2009, EN60745-2-11:2010, EN55014-1:2006+A1:2009, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Nível de pressão acústica [K=3dB(A)]: 81.5 dB(A)

Nível de potência acústica [K=3dB(A)]: 92.5 dB(A)

### Média quadrática ponderada

**Os valores totais de vibração (soma do vector triax) são determinados em conformidade com a:**

Tábua de madeira: ah=17.9 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

Corte de vigas de madeira: ah=17.0 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

## DA KONFORMITETSEKKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter.

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745-1:2009, EN60745-2-11:2010, EN55014-1:2006+A1:2009, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Lydtryksniveau [K=3dB(A)]: 81.5 dB(A)

Lydtrykniveau [K=3dB(A)]: 92.5 dB(A)

### Vægtet geometrisk middelværdi

**Totale vibrationsværdier (triax vector sum) afgøres ifølge EN60745:**

Skæring i træ bord: ah=17.9 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

Skæring træ beam: ah=17.0 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

## SV FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument.

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745-1:2009, EN60745-2-11:2010, EN55014-1:2006+A1:2009, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Ljudtrycksnivå [K=3dB(A)]: 81.5 dB(A)

Ljudeffektnivå [K=3dB(A)]: 92.5 dB(A)

### Viktat medelvärde

**Det totala vibrationsvärdet (treaxelvektorsumma) är framtaget enligt EN60745:**

Kapning av trä ombord: ah=17.9 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

Kapning av trä balk: ah=17.0 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

## FI TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen.

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745-1:2009, EN60745-2-11:2010, EN55014-1:2006+A1:2009, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Äänepainetaso [K=3dB(A)]: 81.5 dB(A)

Äänen tehotaso [K=3dB(A)]: 92.5 dB(A)

### Painotettu tehollisarvo

**Tärinä'n kokonaisarvot (kolmiakselinen vektorisumma) määritetty standardin EN60745 mukaisesti:**

Leikkaus puulevy: ah=17.9 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

Leikkaus puu palkki: ah=17.0 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

## NO SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter.

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745-1:2009, EN60745-2-11:2010, EN55014-1:2006+A1:2009, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Lydytrykknivå [K=3dB(A)]: 81.5 dB(A)  
Lydstyrkenivå [K=3dB(A)]: 92.5 dB(A)

### Målt effekt

De totale vibrasjonsverdiene (triax vektor-sum) er fastsatt i henhold til EN60745:

Cutting tre bord: ah=17.9 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>  
Cutting tre bjelke: ah=17.0 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

## RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ

Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам.

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745-1:2009, EN60745-2-11:2010, EN55014-1:2006+A1:2009, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Уровень акустического давления [K=3dB(A)]: 81.5 dB(A)  
Уровень акустической мощности [K=3dB(A)]: 92.5 dB(A)

### Взвешенное среднее квадратичное

суммарное значение вибрации (векторная сумма по трем координатам) определено в соответствии со стандартом EN60745:

Резка древесных плит: ah=17.9 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>  
Резка дерева луч: ah=17.0 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

## PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej.

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745-1:2009, EN60745-2-11:2010, EN55014-1:2006+A1:2009, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Poziom ciśnienia akustycznego [K=3dB(A)]: 81.5 dB(A)  
Poziom mocy akustycznej [K=3dB(A)]: 92.5 dB(A)

### Średnia ważona

Wartości sumaryczne drgań (suma wektorowa przyspieszeń mierzona czujnikiem typu triax) określone zgodnie z normą EN60745:

Deska do krojenia z drewna: ah=17.9 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>  
Cięcie belki drewna: ah=17.0 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

## CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlášíme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů.

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745-1:2009, EN60745-2-11:2010, EN55014-1:2006+A1:2009, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Hladina akustického tlaku [K=3dB(A)]: 81.5 dB(A)

Hladina akustického výkonu [K=3dB(A)]: 92.5 dB(A)

### Střední posuzovaná hodnota

Celkové hodnoty vibrací (tříosý vektorový součet) určené v souladu s EN60745:

Řezání dřeva prkno: ah=17.9 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>  
Řezání dřevěných trámů: ah=17.0 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

## HU SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak.

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745-1:2009, EN60745-2-11:2010, EN55014-1:2006+A1:2009, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Hangnyomás szint [K=3dB(A)]: 81.5 dB(A)

Hangerő szint [K=3dB(A)]: 92.5 dB(A)

### Súlyozott négyzetes átlag

Vibráció teljes értékei (háromtengelyű vektorösszeg), az EN 60745 szerinti meghatározva:

Favágás fórumon: ah=17.9 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>  
Favágás gerenda: ah=17.0 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

## RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu normele sau documentele normative următoare:

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745-1:2009, EN60745-2-11:2010, EN55014-1:2006+A1:2009, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Nivel de presiune acustică [K=3dB(A)]: 81.5 dB(A)

Nivel de putere acustică [K=3dB(A)]: 92.5 dB(A)

### Medie ponderată efectivă

Valoriile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții) au fost determinate conform EN60745:

Tocator de lemn: ah=17.9 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>  
Tăiere fascicul de lemn: ah=17.0 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

## LV ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS

Mēs uz savu atbildību paziņojam, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem.

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745-1:2009, EN60745-2-11:2010, EN55014-1:2006+A1:2009, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Skaņas spiediena līmenis [K=3dB(A)]: 81.5 dB(A)

Skaņas jaudas līmenis [K=3dB(A)]: 92.5 dB(A)

### Vidējā svērtā kvadrātskaņnes vērtība

Vibrāciju kopējās vērtības (trīsas vektoru summa) tiek noteiktas atbilstoši EN60745:

Griešanas koka dēlis: ah=17.9 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>  
Griešanas koka rāmja: ah=17.0 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

## LT ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad produktas atitinka žemiau išvardintus standartus ar standartų dokumentus.

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745-1:2009, EN60745-2-11:2010, EN55014-1:2006+A1:2009, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Garso slėgio lygis [K=3dB(A)]: 81.5 dB(A)

Garso galimumo lygis [K=3dB(A)]: 92.5 dB(A)

### Svorinis šaknies vidurkis

Bendros vibracijos vertės (trikampio vektorių suma) nustatomos pagal EN60745:

Pjovimo medžio plokštės: ah=17.9 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>  
Pjovimo medienos sijos: ah=17.0 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

## ET VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame oma ainvastutusel, et see toode on vastavuses järgmistele standarditele või standardiseeritud dokumentidega.

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745-1:2009, EN60745-2-11:2010, EN55014-1:2006+A1:2009, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Helirõhutase [K=3dB(A)]: 81.5 dB(A)

Helivõimsuse tase [K=3dB(A)]: 92.5 dB(A)

### Kaalutud ruutkeskmise väärtus

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on vastavalt standardile EN 60745 määratud järgmiselt:

Cutting puit pardal: ah=17.9 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>  
Cutting puit tala: ah=17.0 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

## HR DEKLARACIJA O USKLA-ENOSTI

Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima.

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745-1:2009, EN60745-2-11:2010, EN55014-1:2006+A1:2009, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Razina akustičnog pritiska [K=3dB(A)]: 81.5 dB(A)

Razina jačine zvuka [K=3dB(A)]: 92.5 dB(A)

### Ponderirana vrijednost

Ponderirana energetska vrijednost Ukupne vrijednosti vibracija (troosni vektorski zbir) određuju se u skladu s EN60745:

Rezanje drva odбора: ah=17.9 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>  
Rezanje drva zrake: ah=17.0 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

## SL IZJAVA O SKLADNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledečih standardov ali standardiziranih dokumentov.

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745-1:2009, EN60745-2-11:2010, EN55014-1:2006+A1:2009, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Nivo zvočnega pritiska [K=3dB(A)]: 81.5 dB(A)

Nivo zvočne moči [K=3dB(A)]: 92.5 dB(A)

### Utežna vrednost korena

**Skupna vrednost vibracij (vektorska vsota treh smeri) določena v skladu z EN60745:**

Rezanje lesa krovu: ah=17.9 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

Rezanje lesa žarek: ah=17.0 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

## SK PREHLÁSENIE O ZHODE

Vyhlasujeme našu výhradnú zodpovednosť za produkt, ktorý spĺňa nasledovné štandardy alebo štandardizované dokumenty.

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745-1:2009, EN60745-2-11:2010, EN55014-1:2006+A1:2009, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Hladina akustického tlaku [K=3dB(A)]: 81.5 dB(A)

Hladina akustického výkonu [K=3dB(A)]: 92.5 dB(A)

### Ťažisko vrtenia

**Celkové hodnoty vibrácií (súhrn triaxiálneho vektora) určuje norma EN60745:**

Rezanie dreva doska: ah=17.9 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

Rezanie drevených trámov: ah=17.0 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

## EL ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα.

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745-1:2009, EN60745-2-11:2010, EN55014-1:2006+A1:2009, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Επίπεδο ακουστικής πίεσης [K=3dB(A)]: 81.5 dB(A)

Επίπεδο ακουστικής ισχύος [K=3dB(A)]: 92.5 dB(A)

### Σταθμισμένη ενεργός τιμή

**Συνολικές αξίες κραδασμών (τριαξονικό διανυσματικό άθροισμα) σύμφωνα με EN60745:**

Κοπή ξύλου: ah=17.9 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

Κοπή δοκού ξύλο: ah=17.0 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

## TR UYGUNLUK BELGESİ

Bu ürünün aşağıdaki normlar ya da norm belgeleri ile uyumlu olduğunu kendi sorumluluğumuzu ortaya koyarak beyan ederiz.

2006/42/EC, 2004/108/EC, EN60745-1:2009, EN60745-2-11:2010, EN55014-1:2006+A1:2009, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

Akustik basınç düzeyi [K=3dB(A)]: 81.5 dB(A)

Ses güç seviyesi [K=3dB(A)]: 92.5 dB(A)

### Ağırlıklı kök ortalaması

**EN 60745 normuna uygun olarak belirlenmiş titreşim toplam değerleri (triaks vektör toplamı):**

Kesme ahşap tahta: ah=17.9 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

Kesme ahşap kiriş: ah=17.0 m/s<sup>2</sup>, K=1.5 m/s<sup>2</sup>

Machine: **CORDLESS RECIPROCATING SAW**

Type: **RRS1801**

**CE** September 2011



Techtronic Industries

TECHTRONIC PRODUCT DEVELOPMENT LTD.  
24/F, CDW BUILDING, 388 CASTLE PEAK ROAD,  
TSUEN WAN, HONG KONG

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'B. Ellis'.

Brian Ellis  
Vice President - Engineering  
Sept 14, 2011

**Technical File at**

TECHTRONIC INDUSTRIES (UK) LTD.  
MEDINA HOUSE, FIELDHOUSE LANE,  
MARLOW, BUCKS, SL7 1TB,  
UNITED KINGDOM

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'C. Jeffries'.

Carl Jeffries  
Head of Ryobi Product Marketing

Trademarks:  
The use of the trademark Ryobi is pursuant to a license granted by Ryobi Limited.

961067789-01





**RYOBI®**